

XI.- ANALISIS Y CONTRASTE DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS

XI. 1.- *Gente 1: Libro del Alumno y Libro de Trabajo. Nivel Elemental*

De los resultados de la clasificación de los textos por Esferas de Uso, podemos advertir que en *Gente 1* hay un predominio de documentos provenientes de la esfera social (47%), seguidos, aunque con menos de la mitad de textos, de los de la esfera cultural (23%) Estos dos grupos constituyen el 70% de todos los textos. El 30% restante se distribuye de manera proporcional entre los que proceden de la esfera privada (12%), laboral (10%) y literaria (8%).

La secuencia textual predominante es la descriptiva (53%), seguida, muy por debajo, de la argumentativa (16%), expositiva (11%), dialogada (9%), narrativa (7) y retórica e instructiva (2%).

En cuanto a los temas, destacan los textos de contenido histórico-cultural (31%), al que siguen, los que versan sobre actividades cotidianas, necesidades y hábitat (18%), así como los de actividades de ocio y tiempo libre (18%). Vienen a continuación los relativos a actividades comerciales y de trabajo (12%), los que proporcionan información personal (9%), los que tratan de relaciones personales y sociales y los temas generales de opinión (5%, cada uno); también, con un 2%, están representados los que tratan de lengua, estudios y aprendizaje, si bien a este último apartado habría que añadir los que exponen una estrategia de aprendizaje, de los que hay 11, uno por cada unidad en el Libro de Trabajo, y que no hemos incluido en la clasificación por considerar que forman parte también de los textos académicos que comunican autores con estudiantes, aunque presentan características diversas de los textos de instrucciones y de explicaciones lingüísticas que solemos encontrar en los manuales y poseen un carácter innovativo acorde con las teorías de la psicología cognitiva en cuanto miran a desarrollar las estrategias metacognitivas del alumno para que éste sea consciente de su propio aprendizaje, y a potenciar de este modo su autonomía.

De las destrezas y habilidades, además de la comprensión lectora, que es la más ejercitada en relación con los textos escritos, tenemos porcentajes equilibrados entre expresión escrita (16%), expresión oral (15%) e interacción oral (13%), que subrayan el carácter comunicativo del método, seguidas a cierta distancia de las actividades de sensibilización lingüística dirigidas a la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (8%). Hay que señalar también la atención al desarrollo de la conciencia intercultural (6%) y la reflexión metalingüística (3%) Un 2% de los textos sirven también para ejercitar la interacción escrita prevalentemente a través de test y cuestionarios, y otro 2% la comprensión auditiva paralelamente a otra destreza. Hemos de señalar asimismo que a partir de una gran parte de los textos se proponen tareas finales y se ejercitan destrezas de manera integrada, como se puede observar en la clasificación de los textos (vid. Apéndice 1). También se observa esta integración de destrezas comparando el número de destrezas ejercitadas y el número de los textos del manual: el número de textos analizados del manual *Gente 1* es 130 y el número de las destrezas que se ejercitan a partir de ellos es 291.

Respecto a los parámetros de Correspondencia con el uso natural y la Propiedad de los requisitos del texto y en torno al mismo, salvo excepciones, como la no correspondencia de 8 textos que se usan sólo para ejercicios de gramática, y la parcial correspondencia de 3, así como 13 textos cuyos requisitos son parcialmente apropiados por faltar datos de autor y publicación, todos ellos en el *Libro de Trabajo*, hemos de concluir que los textos (el 90% de los mismos) aparecen con todos los requisitos necesarios para identificarlos, contextualizados y en el formato apropiado y el 92% de los textos se usa en el manual de acuerdo con el uso natural que les correspondería también fuera del aula.

XI. 2.- *Gente 2: Libro del Alumno y Libro de Trabajo. Nivel Intermedio*

En este nivel del manual *Gente 2*, observamos una elección más variada de los textos en relación con la esfera de uso, si bien se puede advertir la escasez de textos provenientes de la esfera laboral (1%). Los textos seleccionados se distribuyen de modo equilibrado entre el resto de las esferas: social (25%), cultural (24%), privada (21%) y literaria (29%), que contrariamente a lo que sucedía en el nivel elemental, es aquí la más representada.

También en el nivel intermedio como en el elemental la secuencia tipológica textual más frecuente es la descriptiva (42%), seguida ahora de la narrativa (14%), la argumentativa (12%), la instructiva (10%) y la expositiva (9%). Con menor frecuencia aparecen en estos textos seleccionados las secuencias dialogada (6%), retórica (4%) y predictiva (3%).

Los temas se presentan muy variados por el siguiente orden de frecuencia: de información personal (18%), lengua, estudios y aprendizaje (15%), ocio y tiempo libre y relaciones personales (ambos un 13%), comunicaciones escritas y orales (11%), temas generales de opinión (8%), comercio y trabajo (7%), actividades cotidianas, necesidades y hábitat (6%), y comunicación en los medios (2%).

En relación a las destrezas que se ejercitan, el equilibrio es similar al del Nivel Elemental, aparte de la comprensión lectora que es la más ejercitada (40%), se encuentran la expresión escrita (16%), expresión oral (11%) e interacción oral (11%), seguidas de la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (8%) y en menor proporción la interacción escrita (5%). También se potencian, por otra parte, la reflexión metalingüística (7%) y el desarrollo de la conciencia intercultural (2%).

El uso de todos los textos del Libro del Alumno es acorde con el que le corresponde en la realidad (94%) y sólo 8 textos del Libro de Trabajo no se corresponden (5%) y 1 parcialmente. En cuanto a la propiedad de los requisitos en torno al texto, son apropiados el 96%, y lo son parcialmente, por faltar datos de autor o edición, el 4%.

XI. 3.- *Amigo Sincero. Niveles Elemental e Intermedio.*

En este manual la mayor parte de los textos proceden de la esfera literaria (56%), seguidos de la cultural (25%). De ambas esferas provienen el 81% de todos los textos seleccionados. Siguen luego los que corresponden a la esfera social (14%) y a la privada (6%) y con un 1% los de la esfera laboral.

Respecto a las tipologías textuales predomina la tipología expositiva (32%), seguida de la descriptiva (17%), la dialogada (15%), la narrativa (14%), la argumentativa y la retórica (ambas con un 9%) y la instructiva (4%).

Los temas de contenido histórico cultural son los más abundantes (31%), a los que habría que agregar los de lengua, estudio y aprendizaje (15%). A los de contenido cultural le siguen los de ocio y tiempo libre (17%), comunicación en los medios (8%), y el resto en porcentajes más bajos:

temas generales de opinión (5%), comercio y trabajo (4%) y comunicaciones orales y escritas (4%), y, más bajos todavía, los porcentajes de información sobre personas y relaciones personales y sociales (un 3% cada uno).

En el manual la destreza de la expresión oral (25%) y la de la observación de fenómenos lingüístico léxicos (24%) supera a la de comprensión lectora (22%). El resto de las destrezas se reparten porcentajes menores: expresión escrita (5%), traducción (5%), interacción oral (4%), reflexión metalingüística (3%) e interacción escrita (1%). Las ejercitaciones de expresión oral con frecuencia consisten en responder a unas preguntas del profesor en torno al texto o a partir del mismo, y suelen ir acompañadas de ejercicios de gramática y aprendizaje de vocabulario, se trata sobre todo de interacciones transaccionales. Muchas de ellas se podrían responder también por escrito ya que en general no se especifica. Las hemos clasificado como “expresión oral” porque creemos que sería la interpretación más lógica de la instrucción “responder”, si no se especifica que se haga por escrito. Cabe destacar también los textos de los que no se indica la función que se ha de llevar a cabo (10%), tampoco en la Guía didáctica.

Respecto al uso natural de los textos, se corresponden un 49% de ellos; no hay correspondencia en el 27%, y hay parcial correspondencia en un 8%. Por otra parte, de aquellos textos cuya función no está especificada, no se puede determinar la relación con el uso natural (16%).

Los requisitos son apropiados en el 70% de los casos, parcialmente apropiados en un 11%, no apropiados en un 3% y es imposible de especificar un 16% de los casos, cuando no se indica la función.

XI. 4.- Conexión: Libro del Alumno y Cuaderno de Actividades. Nivel Elemental – Intermedio

Los textos de este manual pertenecen a todas las esferas de uso y se distribuyen equilibradamente los que provienen del área literaria (25%), cultural (25%) y social (25%). El 25 % restante se distribuye entre los textos característicos y específicos del área laboral (14%) y la privada (11%).

La secuencia textual predominante es la descriptiva (32%), seguida de la expositiva (27%) y la dialogada (12%). La narrativa constituye un 9%, la argumentativa y la retórica un 7% cada una, y la instructiva un 4% del total.

Los temas más frecuentes como corresponde a un manual dirigido a profesionales, son los relacionados con actividades de comercio y trabajo (20%), seguidos de los histórico-culturales (15%), comunicaciones orales y escritas (11%) y comunicación en los medios (11%), información sobre personas (9%), temas generales de opinión (8%), ocio y tiempo libre (7%), lengua, estudio y aprendizaje (6%) y actividades cotidianas (3%).

Las destrezas más ejercitadas son la comprensión lectora (37%), la expresión escrita (18%), la interacción oral (16%) y la expresión oral (13%), características del método comunicativo. La observación de fenómenos lingüísticos y léxicos constituye un 8% y generalmente se propone combinada con las otras de las destrezas anteriores. Hemos de destacar también la interacción escrita (4%) que en 7 de las 10 unidades didácticas se lleva a cabo a través de “chats” en Internet. También se potencia en este manual el desarrollo de la conciencia intercultural (3%) entre los países latinoamericanos y con España. Por otra parte en relación con las actividades, el manual posee una

particularidad, tal como subrayan los autores, “es un material que pretende crear un clima en clase no sólo intelectualmente dinámico sino también emocionalmente cálido, incluyendo actividades donde los aspectos lúdicos y de socialización sean frecuentes”. Esto se puede advertir en algunas secciones especialmente, sobre todo en la sección “Cha-cha-cha”.

La correspondencia del uso que se hace de los textos en el aula y la que se haría fuera de ella es prácticamente total (99%) y todos los textos (100%) reúnen los requisitos apropiados de identificación, datos, formato, contextualización, etc. En el manual se han tenido especialmente en cuenta los ámbitos que contextualizan la actividad lingüística así como las implicaciones socioculturales. También se ha cuidado el diseño y la disposición de los textos y de las imágenes.

XI. 5.- Sueña 1: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios. Nivel Elemental

Prevalen sobre todo los textos que provienen de la esfera privada (50%), seguidos, con un porcentaje mucho menor de los de la esfera cultural (24%), social (15%) y literaria (11%) y no se encuentran textos de la esfera laboral.

Las secuencias tipológicas se consideran particularmente en este manual, ya que se hace referencia explícita a algunas de ellas, como la narración, la descripción, etc., exponiendo teóricamente sus particularidades en relación con textos: se alude a los tiempos verbales que más se usan en ellas, o bien a los conectores o marcadores. Las más frecuentes son: la descriptiva (37%), la dialogada (20%), que está representada mediante los diálogos situacionales (17 textos de los 63 totales), la narrativa (14%), la argumentativa y la instructiva (8% cada una), la expositiva (7%) y la predictiva (6%). No encontramos entre los seleccionados textos de tipología retórica.

Los temas de los textos que más abundan son los que proporcionan información sobre personas (19%) y las comunicaciones escritas y orales (15%), de acuerdo con la prevalencia de la esfera privada, seguidas de los que versan sobre actividades cotidianas y hábitat (14%), temas generales de opinión (13%), ocio y tiempo libre (11%), lengua estudios y aprendizaje (11%) y relaciones personales y sociales (10%).

La destreza más ejercitada es la comprensión lectora (40%), la expresión escrita (21%) y la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (17%). La expresión oral (6%), la comprensión auditiva (5%), la interacción oral (5%) y la interacción escrita (2%), constituyen el resto de las destrezas. También se presta atención a la reflexión metalingüística y al desarrollo de la conciencia intercultural que aparecen ejercitadas en un 2% de los casos.

Las actividades se corresponden con el uso natural de los textos en el 63% de los casos; en cambio, en el 23% no hay una correspondencia y ésta es sólo parcial en el 13%. En un caso no es posible especificar su correspondencia por no estar indicada la actividad.

Los requisitos son apropiados en algo más de la mitad de los textos (55%), en el resto son parcialmente apropiados (38%) o no apropiados (7%). El problema más frecuente es que los textos no están contextualizados o carecen de indicaciones de autor, edición, etc.

XI. 6.- Sueña 2: Libro del Alumno y Cuaderno de Ejercicios. Nivel Intermedio

En este nivel aumentan los textos provenientes de la esfera cultural (30%) y de la esfera social (27%) y también los de la esfera literaria, disminuyendo los de la esfera privada que eran el 50% en el nivel elemental y ahora se mantienen en un 24%. Aunque en una proporción baja (5%), se incluyen textos de la esfera laboral, que no aparecían en *Sueña 1*.

La tipología descriptiva continúa siendo la más frecuente (40%), seguida de la narrativa (24%) y la dialogada, que desciende a un 9% del 20% del nivel anterior. La secuencia expositiva aparece en el 7% de los casos y el resto de las tipologías están representadas cada una con un 5%.

Los temas son ahora más variados: historia y cultura, ocio y tiempo libre y medios de comunicación (16% cada uno), relaciones personales y sociales (13%), temas generales de opinión (9%), comercio y trabajo, lengua, estudios y aprendizaje y comunicaciones escrita y orales (7%, cada uno); en cambio, información sobre personas y actividades cotidianas bajan del 19% y 14%, en *Sueña 1*, al 6% y 3%, respectivamente, siendo los valores más bajos.

Las destrezas más frecuentes son la comprensión lectora (29%), la expresión oral y la observación de fenómenos lingüísticos y léxicos (24% ambas), seguidas de la expresión escrita (15%), no hay apenas interacción oral (1%) e interacción escrita (1%), y el resto de las destrezas no se practican, si bien se tiene en consideración el desarrollo de la conciencia intercultural (3%). Hay algunos casos en los que la actividad no está especificada y que constituyen el 2% del total.

El uso de los textos se corresponde con el que se hace en la realidad en un 64% de los casos y no se corresponden o sólo parcialmente el 33%. No se puede especificar en el 3% de los casos, ya que no se indica la actividad que se ha de realizar a partir del texto.

Los requisitos son apropiados en la mitad de los casos (50%), en el resto lo son parcialmente (38%) o no lo son (9%) y es imposible determinarlo en el 3% de los casos en que no se especifica la función del texto.

XI. 7.- Contraste por niveles

7. 1.- Gente 1 y Gente 2 – Niveles Elemental e Intermedio.

Los textos más representados en *Gente 1*, que constituye el nivel elemental del método, son los de carácter público y divulgativo (esferas social 47% y cultural 23%), dirigidos a una amplia audiencia, generalmente a través de los medios de comunicación de masas, ya sean, sobre todo, de ámbito social, como los anuncios, folletos, artículos de revista, notas públicas, encuestas, etc., sean de ámbito cultural, como los artículos de divulgación periodística, las carteleras de espectáculos, críticas de cine, entrevistas, etc. Por otra parte, la tipología textual predominante es la de la secuencia descriptiva y los temas más frecuentes son los que se relacionan con actividades cotidianas y ocio y tiempo libre que suman entre ambos un porcentaje del 36% del total de los textos, superando, y al tiempo equilibrando el 31% de los textos de contenido histórico-cultural. A éstos les siguen los de actividades relacionadas con el comercio y el trabajo (12%).

En *Gente 2*, nivel intermedio, se equilibran los textos provenientes de casi todas las esferas: crece en gran medida la esfera literaria (de 8% pasa a un 29%) y ligeramente la cultural (24%), mientras que la social aparece equilibrada con ambas (25%) y asimismo la privada (21%); solamente decrece el porcentaje de los textos específicos de la esfera laboral que aquí constituye apenas un 1% del total de los textos. La secuencia textual predominante es, como en *Gente 1*, la descriptiva, pero con un porcentaje algo menor en beneficio de otras secuencias como la narrativa que se duplica, pasando de un 7% a un 14% en este nivel.

Las destrezas que se ejercitan en ambos niveles son, sobre todo, aparte de la comprensión lectora, que es la más común referida a los textos escritos, la expresión escrita, la oral y la interacción oral, seguidas luego de las que se refieren a la gramática y al léxico. Con mucha frecuencia estas destrezas se dan integradas y cuando no es así, se ejercitan al menos dos o tres contemporáneamente a partir del texto. Esto es una característica consustancial al método comunicativo por tareas ya que se plantea a los alumnos llevar a cabo actividades relacionadas entre sí que conducen a una tarea final integradora en la que se requiere combinar todas las destrezas y aplicar los conocimientos adquiridos a lo largo de la unidad.

Es interesante asimismo subrayar cómo en ambos niveles se presta particular atención a hacer reflexionar a los alumnos sobre lo que están haciendo mediante textos que hablan de la lengua, la comunicación y el aprendizaje, o bien, tal como hemos comentado más arriba, con una sección dedicada a “aprender a aprender”, desarrollando “estrategias de aprendizaje”, haciendo que el alumno reflexione sobre lo que ha aprendido y que autoevalúe el propio aprendizaje, actividades que persiguen potenciar la autonomía del estudiante. Se trata de que los alumnos se distancien del propio aprendizaje y lo observen desde fuera, a un nivel *metacognitivo* (vid. Wenden y Rubin (1987).

Por otra parte observamos que se presta atención asimismo a desarrollar una conciencia intercultural a través de un apartado específico, haciendo que el alumno reflexione sobre las semejanzas y diferencias entre la propia cultura y la de la lengua que estudia, en el modo de hacer y decir, en las costumbres, horarios, tradiciones, etc., lo cual forma parte de un conocimiento sociolingüístico y etnográfico que ayuda a comprender las connotaciones y los significados más profundos y sutiles de la lengua y resulta verdaderamente eficaz para facilitar la comunicación entre las personas. (Vid. Duranti 1992, págs. 13 y ss.)

7. 2.- Amigo sincero Nivel Elemental e Intermedio.

Sorprende en primer lugar el número de textos procedentes de la esfera literaria de este manual (el 56%), que sumados a los que provienen de la cultural (25%), constituyen el 81% del total de los seleccionados. Ante esta proporción tan significativa, hemos querido profundizar algo más, teniendo en cuenta que en el mismo texto se reúne el nivel elemental y el intermedio. Así, hemos intentado comprobar si existía una diferencia entre la primera y la segunda parte del manual. El libro consta de 20 unidades, pero no hemos hecho una división neta 10 + 10, sino que hemos considerado primero hasta la unidad 12 inclusive, dando un margen más amplio al cambio de nivel. El resultado ha sido el siguiente respecto a las esferas de uso: 34 textos de esfera literaria en las 12 primeras lecciones, frente a 52 en las 8 lecciones restantes, por lo que vemos que los textos literarios aumentan considerablemente en la segunda parte. El resto de las esferas disminuye en la segunda parte (cultural: 23 / 16; social: 11 / 10) o bien desaparecen (laboral: 1 / 0; privada: 6 / 0). Por otro lado, vemos también que en las doce primeras lecciones los textos procedentes de la esfera

literaria son también los más frecuentes. Una parte de estos textos literarios (20 de un total de 86) son los “relatos de autor” de Luis Mateo Díaz de los que se ha hablado al presentar el manual, que se han elegido porque, como afirma la autora:

[los relatos de autor] *resultan menos efímeros que los documentos de actualidad, menos convencionales que los diálogos situacionales, pero más asequibles que los textos literarios en general* (Calvi, 2001: 3).

Aún considerando estos 20 textos en un apartado específico, el resultado del análisis muestra una neta tendencia a seleccionar prevalentemente un tipo de textos, los literarios, que a medida que aumenta el nivel se van incrementando, mientras que paralelamente disminuyen o desaparecen los textos provenientes de otros ámbitos. Los textos literarios, aún sin los “relatos de autor” serían 66 y los más inmediatos en la escala de graduación son los 39 de la esfera cultural, que preceden a los 21 de la social, 6 de la privada y 1 de la laboral.

Respecto a las tipologías textuales, como hemos visto, predomina la tipología expositiva (32%), que es la que se usa “para hacer comprender algo a alguien”, y es característica, sobre todo, del discurso didáctico y científico y en general del ensayo (vid. Adam 1985: 42).

Si observamos el manual por niveles, en la segunda parte, respecto a las 12 primeras lecciones, vemos que aumentan casi el doble las secuencias expositivas (15/29), y más del doble las narrativas (6/15), aumentan también, aunque de manera más contenida la argumentativa (6/8) e instructiva (2 / 4) y disminuyen las demás: descriptiva (14/12), dialogada (15/8), inclusive la retórica (11/3), contrariamente a lo que sería esperable con el aumento de los textos literarios. Todo ello indica que los textos seleccionados son en prevalencia del géneros ensayístico y narrativo.

Por una parte, hemos comprobado que los fragmentos de novelas no aparecen hasta la unidad 7, lo que podría hacer pensar, en un primer momento, en la intención de las autoras de ir introduciendo con gradualidad los textos con mayor dificultad terminológica; pero, al mismo tiempo, encontramos las formas poéticas ya desde la primera unidad, lo que hace descartar que haya sido ése el motivo. En un artículo de M. V. Calvi, de 2001, “Tradición e innovación en un manual de español para italianos: Amigo Sincero”, publicado en Internet¹, encontramos la siguiente afirmación que indica el criterio seguido por la autora:

Amigo sincero aprovecha la transparencia del léxico español para los italianos y los paralelismos interlingüísticos, introduciendo desde el comienzo documentos bastante elaborados, con traducción de los términos ‘opacos’.

Los temas de contenido histórico cultural son los más abundantes (31%), seguidos de los de ocio y tiempo libre (17%) y los que tratan de lengua, estudio y aprendizaje (15%). Respecto a los niveles, en la segunda parte del manual se observa un aumento de los temas históricos culturales (21% / 29%) y de comunicación en los medios (1% / 11%), el resto disminuye, o bien, como “ocio y tiempo libre”, quedan prácticamente invariables (13/14). El predominio de los temas de carácter histórico-cultural junto con los de lengua, aprendizaje y cultura, están relacionados con la abundancia de las secuencias textuales expositivas que caracterizan a los textos didácticos y ensayísticos. Estos ensayos en el manual se usan sobre todo para introducir temas culturales y sociales, son informativos y sirven para reflexionar sobre diversos aspectos de las culturas española y latinoamericana y compararlas con la italiana.

Respecto a las destrezas, apenas se advierten diferencias entre la primera y la segunda parte del libro, salvo la expresión escrita que aumenta el doble en la segunda parte (4 textos / 8 textos).

Predomina en ambas la destreza de la expresión oral (25%) y la de la observación de fenómenos lingüístico léxicos (24%) seguida de la de comprensión lectora (22%). Cabe destacar también la presencia de los ejercicios de traducción (5%), que no aparecen en el resto de los manuales por considerarse una actividad que requiere una formación específica.

La correspondencia con el uso natural de los textos tiende ligeramente a aumentar en la segunda parte del manual, así como la propiedad de los requisitos. Los textos en los que no hay correspondencia con el uso natural, generalmente es debido a que su función es sólo gramatical o de traducción, aunque tal vez las autoras podrían dar por supuestas también otras destrezas que, en aquel caso, dejarían al criterio del profesor que maneja el libro, pero que no podemos incluir en nuestro cómputo por no estar indicadas.

7. 3.- Sueña 1 y Sueña 2 – Niveles Elemental e Intermedio.

En *Sueña 1*, llama la atención el número de textos provenientes de la esfera privada (50%), generalmente diálogos coloquiales (un 20% de las secuencias tipológicas es dialogada), notas, mensajes (un 15% son comunicaciones orales o escritas), notas de agenda, diario personal, postales y cartas (un 10% son textos que expresan relaciones personales y sociales), así como otros textos de la esfera privada donde se proporciona información personal (19% de los textos son de información sobre personas), frente a la ausencia de textos pertenecientes a la esfera laboral. En el Nivel Intermedio encontramos una repartición más equilibrada, excepto en lo que respecta a la esfera laboral que continúa estando escasamente representada.

También en este manual la diferencia de nivel se refleja en un aumento de los textos que provienen de la esfera cultural y literaria (de 27 % a 30% y de 11% a 14%, respectivamente), que vemos que es una constante de todos los manuales analizados. Paralelamente observamos un aumento de las secuencias narrativa (de un 14% a un 24%) y retórica (de 0% a 5%), disminuyendo en cambio la dialogada (de 20% a 9%) y manteniéndose la descriptiva con un ligero aumento, lo que resulta del hecho de que en esta segunda parte han disminuido en gran número los diálogos situacionales, aumentado los textos de carácter narrativo y también los retóricos, que en este caso está representado sobre todo a través de adivinanzas, trabalenguas y refranes.

Los temas siguen la misma tendencia, los de carácter histórico-cultural se incrementan, pasando de un 7% a un 16% . También los de ocio y tiempo libre (de un 11% a un 16%) y, sobre todo, aparecen en este segundo nivel una serie de textos característicos de la comunicación a través de los medios (de 0% a 16%): textos sobre la prensa, crónicas de sucesos, comentarios y avisos de inauguraciones, exposiciones, conferencias y presentaciones de libros, noticias de sociedad e información meteorológica.

En el primer nivel, aparte de los ejercicios de comprensión lectora, que son los que más abundan aunque menos de lo que sería esperable tratándose de textos escritos (40%), destacan los ejercicios de expresión escrita (21%) y los de gramática y léxico (17%). De ello se deduce que los textos se usan no tanto en sí mismos, por su carácter discursivo y comunicativo, sino, sobre todo, como modelos de escritura y para observar categorías gramaticales y léxico. En el segundo nivel aumentan los ejercicios de gramática y léxico (de 17% a 24%), y, en lugar de los ejercicios de escritura que disminuyen, se proponen ahora los de expresión oral, del tipo pregunta-respuesta , es decir transaccionales (de 6% a 24%), al tiempo que disminuyen los de interacción oral (del 5% pasan al 1%). Esto lleva a los resultados que se obtienen en el apartado siguiente de la clasificación,

relativa a la correspondencia del uso del texto en el manual con la que tendría en la realidad y el resultado es que sólo hay correspondencia en un 63% de los casos en el primer nivel y en el 64% en el segundo nivel, en los restantes casos no hay correspondencia o es sólo parcial.

XI. 8.- Contraste entre manuales. *Gente1 y 2 y Sueña 1 y 2.*

Creemos que los datos que resultan de nuestro análisis muestran de manera suficiente y clara el contraste existente entre los criterios que han regido la selección y la explotación de los textos en los diversos manuales. Estos criterios de los autores de cada manual derivan de un conjunto de factores que se pueden resumir en los siguientes puntos:

- 1- El enfoque metodológico adoptado: a) enfoque por tareas (*Gente*) en el que los textos son muestras de los documentos reales que el alumno ha de manejar en su vida diaria; b) análisis contrastivo (*Amigo sincero*) donde los textos sirven sobre todo para hacer aflorar los términos y construcciones paralelas y los contrastes en las dos lenguas, mediante la traducción y observación de los fenómenos gramaticales y léxicos (“falsos amigos” y “amigos sinceros”), y para transmitir información; c) método comunicativo combinado con didáctica de lenguas afines y español para uso profesional (EUP) (*Conexión*) donde los textos son muestras de documentos reales del ámbito cotidiano y de la vida profesional; y d) método nociofuncional (*Sueña*) donde predominan los diálogos situacionales en los que se imitan las situaciones comunicativas cotidianas y las estructuras lingüísticas empleadas en ellas.
- 2- Las creencias de los autores respecto a la función didáctica que han de tener los textos dentro de la unidad, como se observa ya en las declaraciones que aparecen en los prólogos de los manuales, pero a veces también, consciente o inconscientemente de algunas creencias no declaradas en los prólogos que afloran en la selección “real” operada en algunos de los manuales, donde se puede observar una mayor predilección por los textos de carácter más literario o académico frente a los funcionales.
- 3- Del enfoque y los objetivos del currículo, es decir, si a través de los textos se persigue un aprendizaje comunicativo de la lengua de carácter general (*Gente*), y en este caso se procurará ofrecer un repertorio variado de textos provenientes de todas las esferas; si se persigue un aprendizaje dirigido a un uso específico profesional (*Conexión*) y habrá un predominio de textos que traten de temas relacionados; si se enfoca el aprendizaje como el estudio comparativo de dos sistemas lingüísticos semejantes donde existen zonas de “conflicto” que hay que tratar de advertir y evitar (*Amigo Sincero*) y se consideran sobre todo los textos como fuente de información cultural y de “buenos modelos” de escritura con predominio de los textos de carácter literario y cultural; o bien, por último, si se persigue una competencia comunicativa suficiente para desenvolverse en situaciones comunicativas básicas, mediante el aprendizaje de esquemas lingüísticos nociofuncionales, considerando la comunicación de manera subjetiva, por no decir “egocéntrica”, sobre todo como un modo de expresar lo que gira en torno a nuestro mundo personal, lo que nosotros somos, hacemos, nos gusta, queremos y sentimos, dando así una relevancia preponderante a los textos provenientes de la esfera privada (*Sueña*)
- 4- También dependerá en parte del público al que va destinado, de la atención a sus gustos y preferencias y a su cultura y a los temas que se piensa que le pueden interesar: estudiantes extranjeros en general (*Gente y Sueña*), es decir, aquellos que constituyen grupos de

aprendizaje considerados clásicos y que pueden proceder de países con culturas y lenguas muy diversas del español, o ser grupos mixtos; estudiantes italianos (*Amigo sincero*) que poseen una lengua con muchas afinidades con el español y que son capaces de comprender textos con mayor dificultad desde los niveles iniciales; profesionales brasileños (*Conexión*) que poseen también una lengua con afinidades lingüísticas, pero proceden de un ámbito cultural diverso y, por otro lado, tienen unos intereses específicos en relación a la lengua, diversa en cuanto a área de intereses y necesidades de la de los estudiantes de los grupos clásicos.

De estos factores principalmente deriva un uso mayor o menor de los textos como recurso didáctico, la selección de los mismos, el ámbito de uso, los temas, las tipologías textuales, la presencia mayor o menor de textos literarios, así como la función de los textos dentro de cada manual: como fuentes de datos de las actividades o tareas, como manera de proponer la reflexión metalingüística, como input para comunicarse o desarrollar la conciencia intercultural; o bien, todavía hoy en mayor medida: como modelos de escritura, como fuente de léxico, como reflejo de una cultura de “autoridades”, como fuentes de información, como contenedores de construcciones sintácticas, etc.

Para ilustrar con más detalle el contraste entre los métodos, hemos elegido los dos manuales que presentan mayores paralelismos en cuanto a los niveles, objetivos y público al que van dirigidos, *Gente 1 y 2* y *Sueña 1 y 2*.

Ambos parten de un enfoque comunicativo de la enseñanza/ aprendizaje de LE; pero mientras *Sueña* sigue el enfoque de las primeras propuestas comunicativas que se centraban en el problema de “cómo aprender a comunicarse”, *Gente*, representa un nuevo enfoque comunicativo que propone “comunicarse para aprender”. Éste método, como hemos comentado en el ap. V.1, se basa en el desarrollo de procesos de comunicación en el aula como eje del aprendizaje, adoptando un modelo de enfoque por tareas. Se trata de contextualizar los actos de habla mediante actividades significativas, las tareas, que los alumnos han de realizar en colaboración. Los temas y las tareas, por consiguiente, han de ser motivadores e interesantes para implicar al estudiante y en esta función juegan un papel muy importante los textos –orales o escritos- y su presentación tipográfica, las imágenes, y el tipo de actividades que se proponen a partir de los mismos. Los textos se proponen según el modelo “interactivo” (vid. Adams y Collins, 1979 y Rumelhart, 1980, entre otros, en M. J. Hernández Blasco, 1991), según el cual para la lectura es tan importante el texto como el conocimiento previo. El lector tiene almacenadas en la memoria a largo plazo una serie de informaciones, organizadas en estructuras cognitivas, los “esquemas”, que son los responsables de los procesos de relación y reajuste entre las informaciones existentes y las adquiridas. Estos conocimientos previos están formados por conocimientos generales sobre el mundo y la realidad; conocimientos particulares (información local); conocimientos socioculturales; y conocimientos de datos del contexto (Vid. Anderson y Lynch 1988:12-13, citado por Nunan, 1996).

Dentro de las unidades los textos cumplen diversas funciones, sirven como fuente de datos, para contextualizar los contenidos de la unidad, para observar el uso de formas lingüísticas o léxico, para introducir las tareas o como pauta para las mismas, o bien para desarrollar la conciencia intercultural haciendo de puente entre la cultura del alumno y la de la lengua que estudia.

Sueña sigue el método comunicativo nociofuncional que en los años 70 elaboraron los expertos europeos de la comisión encargada por el Consejo de Europa del estudio de las lenguas extranjeras, tomando como base la definición de funciones lingüísticas que había realizado el británico D. A. Wilkins a partir del análisis de los sistemas de significados que subyacen en los usos comunicativos de la lengua (Wilkins 1972). La materia se organiza en torno a la descripción de categorías nocionales como: tiempo, espacio, cantidad, etc., y de categorías funcionales comunicativas: “pedir

o dar información”, “agradecer”, “expresar la propia opinión”, etc. Este método constituyó el primer paso del que se conoce como *enfoque comunicativo*. El objetivo que se persigue es que los estudiantes alcancen la competencia lingüística necesaria [básica y media, en los dos niveles que aquí nos interesan] para desenvolverse eficazmente en situaciones cotidianas”. Cada una de sus 10 lecciones está dividida en dos ámbitos, donde se trabajan contextos funcionales. Al final de cada unidad hay un apartado, “A nuestra manera” que está dedicado específicamente a la cultura.

Veamos a continuación, en el cuadro que presentamos en la página siguiente, algunos de los datos más relevantes que resultan de nuestra clasificación textual:

CONTRASTE ENTRE MANUALES : GENTE 1 Y 2 Y SUEÑA 1 Y 2

Gente <u>Enfoque por tareas</u>	TEXTOS	Sueña <u>Enfoque nociofuncional</u>
Esferas de Uso		
<i>Gente 1</i> : Social , Cultural		<i>Sueña 1</i> Privada, Cultural
<i>Gente 2</i> : Literaria, Social		<i>Sueña 2</i> : Cultural, Social
Tipologías		
<i>Gente 1</i> : Descript., Argument.		<i>Sueña 1</i> : Descript., Dialog.
<i>Gente 2</i> : Descript., Narrat.		<i>Sueña 2</i> : Descript., Narrat.
Temas		
<i>Gente 1</i> : HC, ACH, OTL.		<i>Sueña 1</i> : IP, LEA, OTL
<i>Gente 2</i> : IP, LEA, OTL = RPS.		<i>Sueña 2</i> : HC, OTL, RPS
Destrezas		
<i>Gente 1</i> : CL, EE, EO, IO		<i>Sueña 1</i> : CL, EE, OFLL.
<i>Gente 2</i> : CL, EE, EO, IO		<i>Sueña 2</i> : CL, EO, OFLL.
Correspond. Uso Natural		
<i>Gente 1</i> : 92%		<i>Sueña 1</i> : 63%
<i>Gente 2</i> : 94%		<i>Sueña 2</i> : 64%
Propiedad de los requisitos		
<i>Gente 1</i> : 90%		<i>Sueña 1</i> : 55%
<i>Gente 2</i> : 96%		<i>Sueña 2</i> : 50%
Número de textos		
<i>Gente 1</i> : 130 textos		<i>Sueña 1</i> : 71
<i>Gente 2</i> : 157 textos		<i>Sueña 2</i> : 104
<u>Total : 287</u>		<u>Total: 175</u>

Una de las características que llaman en primer lugar la atención es el número de textos provenientes de la esfera privada que aparecen en el manual *Sueña* y que deriva entre otros factores, como hemos indicado, del uso abundante de diálogos situacionales. Esta es una tendencia del enfoque nocio-funcional, sobre todo en los niveles elementales, ya que intenta reproducir las situaciones comunicativas cotidianas más frecuentes a través de estos diálogos, de modo que a partir de ellos los estudiantes en parejas imiten y reproduzcan esas estructuras sustituyendo o conmutando cada vez los elementos del modelo por otros de la misma categoría. En este enfoque el

texto se concibe como un conjunto de unidades que relacionadas entre sí forman oraciones mediante un conjunto de reglas que es necesario aprender.

Frente a ello, en el enfoque por tareas, sobre todo en el primer nivel, los textos no son de uso convencional sino tomados de la vida real, provenientes en gran parte de la esfera social, tipo anuncios, folletos, avisos..., y van insertos en un contexto de uso dando pie a intercambios reales de información y a realizar tareas en grupo, atendiendo al mismo tiempo a la diversidad de los modos y tiempos de aprendizaje de los individuos que lo integran, por este motivo también se usa un mayor número de textos relacionados entre sí, de modo que presenten un abanico variado de posibilidades, para que se pueda tomar toda la información diversificada que sea necesaria y de esta manera estimular la imaginación de los alumnos individualmente.

Tal como postulan Canale y Swain (1980) el desarrollo de la *competencia comunicativa* del alumno gira en torno a cuatro componentes: la *competencia gramatical*, la *competencia sociolingüística*, la *competencia discursiva* y la *competencia estratégica*. Las actividades que se le proponen al alumno han de desarrollar dichas competencias paralelamente. Si observamos las destrezas más ejercitadas en cada método a partir de los textos, podremos comprobar que *Sueña* propone sobre todo actividades de comprensión lectora, expresión escrita u oral (muchas veces no está especificado) y observación de fenómenos lingüísticos y léxicos, es decir, lectura y observación de estructuras gramaticales, y, a partir de éstos, ejercicios de diverso tipo: frases para rellenar, preguntas referidas al léxico y al contenido lingüístico-gramatical para responder por escrito u oralmente, textos con huecos (impresos u otros) también para rellenar, producciones escritas respondiendo a partir de una pauta (si se trata de un anuncio o una carta), etc. Es decir, se desarrollan principalmente las competencias *gramatical* y *discursiva*.

Gente propone un mayor número de destrezas combinadas, de carácter sea individual, que, sobre todo, comunicativo e interactivo, ya que el desarrollo de las tareas implica la comprensión lectora, la interacción y cooperación entre los estudiantes que negocian el sentido del texto intercambiando información, la expresión escrita se solicita para realizar parte de la tarea sea individualmente o por parejas, así como la expresión oral para exponer finalmente las conclusiones a todo el grupo, sea en este orden u otro. También se dedica atención a la observación de los fenómenos lingüísticos y léxicos, pero éstos se proponen a menudo de una forma inductiva, no directa, mediante lo que se suele llamar métodos de “sensibilización lingüística”, que consisten en hacer deducir una regla al alumno mediante la observación, frente a lo que sucede en otros métodos, incluido el nociofuncional. Vemos pues una mayor atención a desarrollar paralelamente las cuatro competencias comunicativas. Por otra parte, en el método por tareas la corrección lingüística es necesaria sólo en parte, lo importante es la consecución del objetivo de comunicación, la corrección está al servicio de la eficacia de la comunicación: “cometer errores es un fenómeno inherente a todo proceso de aprendizaje. De los errores se aprende. Es más importante el esfuerzo por conseguir la comunicación que los eventuales errores que en este proceso puedan aparecer”ⁱⁱ, mientras que en el método nociofuncional el logro consiste todavía en lograr la corrección lingüística.

La tipología textual predominante en ambos manuales para el nivel elemental es la descriptiva (*Sueña* (31%) y *Gente* 53%), ya que sirve para enunciar, enumerar las características de personas, objetos, acciones, etc.; pero en *Sueña* es preponderante también, junto a ella, la dialogada (20%), mientras que en *Gente* le sigue en frecuencia la argumentativa (16%). El motivo es, como hemos indicado, la presencia mayor de diálogos situacionales en el primero y de anuncios publicitarios y textos de opinion, gustos y preferencias, en el segundo.

En relación a los temas es significativa la inversión que se produce entre los dos manuales en el primer y segundo nivel: los temas que más se tratan en *Sueña 1*, son los que se tratan más en *Gente*

2 y los de *Gente 1*, en *Sueña 2*. En efecto, *Gente* sigue la tendencia inversa del resto de los manuales en cuanto a los temas, trata más los de contenido histórico-cultural en el primer nivel que en el segundo. El motivo es que se presta una atención particular a la presentación de la diversidad de culturas de los países de habla hispana y a las variedades lingüísticas y de pronunciación ya desde el inicio, desde la primera lección, así como al desarrollo de la conciencia intercultural (la cuarta lección de cada unidad). En cambio, la mayor parte de los manuales tratan más al inicio los temas de información personal y de actividades cotidianas y los temas culturales en las últimas lecciones, y hablan de los países latinoamericanos de su cultura y de las variedades lingüísticas más en los niveles avanzados.

Para terminar, queremos también hacer notar una mayor correspondencia con el uso natural de los textos en *Gente* y más atención en reproducir los textos con todos los requisitos que se consideran necesarios para identificar, contextualizar e integrar el texto en la unidad. En este aspecto, *Sueña*, aún siendo menor el número de textos, presenta mayor descuido en el aspecto tipográfico y el uso que se hace de algunos de los textos no se corresponde con el que le correspondería en la realidad (véase apartado correspondiente y datos estadísticos).

XI. 9.- Los textos literarios en los manuales.

Un aspecto que interesa observar también es la presencia y la función de los textos literarios que emerge de la clasificación textual de los manuales seleccionados. En el estudio introductorio hemos aludido a las teorías que postulan que los textos literarios deberían desempeñar un papel de relieve dentro de la enseñanza de LE. De acuerdo con estas teorías el texto literario posee la capacidad de activar los procedimientos mentales y psicológicos y de fijar contenidos relacionándolos con una determinada situación (Widdowson, 1984, citado por Martín Peris, 2000). Asimismo, la lectura y el trabajo a partir de los textos literarios permite ampliar los conocimientos del mundo del alumno ya que poseen valor referencial y, paralelamente, aportan aspectos funcionales, gramaticales, culturales, etc., para el aprendizaje de una L2.

Los datos más relevantes respecto a los textos literarios que emergen de la clasificación que hemos realizado son los siguientes:

-Una presencia consistente en todos los manuales y niveles, que es mayor en los niveles superiores.

-Un uso predominante respecto a los textos funcionales no literarios en algunos manuales como *Amigo sincero* y en *Gente 2*

Respecto al primer punto hemos podido observar que todos los manuales incrementan el número de textos literarios en el nivel intermedio respecto al elemental:

-*Gente 1*: 8% / *Gente 2*: 29%;

-*Amigo sincero*: primeras 12 unidades (45%), 8 unidades siguientes (66%);

-*Sueña 1* : 11% / *Sueña 2*: 14%.

Respecto a la preponderancia de textos literarios frente al resto de tipologías, hay que destacar el caso del manual *Amigo sincero*, que presenta un porcentaje final de textos literarios respecto a los funcionales del 56%, por lo que hemos considerado interesante analizar este texto en particular para averiguar las características de los textos seleccionados y la función que desempeñan

en el manual. Asimismo, para profundizar ulteriormente en este tema observaremos también las características de los textos literarios y su uso en otro manual donde son preponderantes, *Gente 2*.

En primer lugar, en *Amigo sincero* advertimos que en todas las lecciones hay más de un texto, aparecen en las secciones “Textos” y “Ampliación” y siempre hay alguno de carácter literario, al menos uno del escritor berciano Luis Mateo Díez. También en la sección “El Rincón de la poesía”, encontramos composiciones poéticas y letras de canciones populares.

La sección “Textos” consta de dos páginas, en las pares se encuentra siempre uno o dos textos “auténticos” (artículos informativos, anuncios publicitarios, historietas dialogadas, así como fragmentos de novelas, donde se alternan narración, descripción y diálogo) y en las unidades 1– 6 breves diálogos situacionales; en las páginas impares encontramos un mini-cuento de Mateo Díaz, acompañado de una imagen que remite al tema tratado conectándolo con algún aspecto de civilización.

Los textos literarios que encontramos en el manual son de los siguientes tipos: narraciones de autor, textos de novelas, textos poéticos, tiras e historietas de cómic, viñetas humorísticas, textos ensayísticos y refranes. Comentamos a continuación más detalladamente sus características y función.

Los textos de Luis Mateo Díez, que suelen combinar la narrativa y el diálogo, aparecen en función de la comprensión escrita, del análisis gramatical y del carácter funcional de algunas expresiones. Sirven asimismo para la reflexión metalingüística y para la traducción, y también para potenciar las capacidades expresivas del alumno: resumir el cuento, ampliar la información sobre los personajes, sugerir el final, contar anécdotas parecidas, expresar opiniones, etc.

Otros textos literarios narrativos, descriptivos o conversacionales, extraídos de novelas de autores conocidos españoles o latinoamericanos, aparecen con diversas funciones, una de ellas, con bastante frecuencia es la traducción, sobre todo de los textos de tipología descriptiva. También se usan para subrayar el uso de formas verbales (pretérito indefinido en algunos textos narrativos, construcciones con infinitivo en diálogos) o bien para ejercicios con otras categorías morfosintácticas. Sólo tres de ellos se proponen para debatir o comentar el contenido.

Los textos poéticos generalmente están destinados a la comprensión lectora y traducción y al mismo tiempo sirven para hablar de las ideas, sentimientos (poema de amor de Bécquer, pág. 17; poema de García Lorca, pág. 89; de Pablo Neruda, pág. 102; etc) y aspiraciones que transmiten los autores. Pueden dar pie también en algunas ocasiones para tratar del autor (poema de J. Martí, pág. 7), o de un estilo (poema satírico de Quevedo, pág. 45), o bien de la manera de concebir el mundo (poema-canción de Violeta Parra, pág. 114).

Las tiras o las historietas de cómic, frecuentemente dialogadas, en principio son un tipo de texto que no está concebido con una finalidad didáctica, sino más bien lúdica o crítica según los casos, pero aquí se aprovecha el contenido temático y sobre todo su carácter figurativo y caricaturesco para que sirva de *input* introduciendo el tema de la unidad, para ampliar vocabulario, o bien para subrayar determinadas construcciones verbales características del diálogo, si bien en muchas ocasiones no está indicada su función explícitamente.

Las viñetas humorísticas, dependiendo del mensaje que transmiten, pueden ilustrar un uso insólito de un término, pueden servir para reflexionar, para describir una situación, pueden ser burlescas, críticas, mordaces, “picantes”, reflexivas, jocosas, etc., pero, en el manual, la mayor parte de las veces no se dan instrucciones para realizar actividades a partir de ellas, si bien por su colocación “estratégica” vemos que podrían servir para ilustrar algunas construcciones gramaticales

o formas léxicas que se tratan en la lección, o bien que tienen relación con el tema, de manera más o menos directa. El que no se indique la función se podría interpretar como un modo de dar una mayor libertad de acción al profesor, que puede utilizarlos de diferentes modos según los objetivos que se haya prefijado, pero no podemos considerarlo en el análisis ya que no se declara explícitamente.

Los textos ensayísticos aparecen en el manual sobre todo para introducir temas culturales y sociales, son informativos y sirven para reflexionar sobre diversos aspectos de las culturas española y latinoamericana y compararlas con la italiana.

Por último, encontramos también algunos refranes. Muchos de ellos tienen su correspondiente en italiano y en general en las instrucciones se pide a los estudiantes buscar un equivalente o tratar de interpretar su significado.

Hemos de recordar, tal como advertimos en los criterios de selección, que no hemos considerado para el análisis los textos con huecos que sirven sólo para ejercitar la gramática: para rellenar con tiempos verbales, preposiciones, adverbios, etc., y que en este manual son numerosos. El motivo ha sido que en ellos no se considera el texto en su unidad de sentido, sino a nivel de frase. Tampoco hemos considerado las viñetas humorísticas que sirven sólo para ilustrar el uso de alguna expresión lingüística y que creemos, por tanto, que constituyen sólo un ejemplo.

Como hemos podido observar, el uso que se hace en el manual de una parte de los textos literarios es todavía en buena medida un uso tradicional. Martín Peris (1996) afirma respecto a la función de los textos en los manuales que “habría que considerar de entrada su función primordial – vehículos de comunicación- y enmarcar en ella la función de objetos lingüísticos”. Mendoza Fillola (1994: 131) preconizaba emplear los textos literarios proponiéndolos a los estudiantes “a través de una metodología activa, participativa, que facilitase la construcción significativa del conocimiento y ayudase a desarrollar actitudes críticas y creativas”. En *Amigo sincero* una parte de los textos literarios, como los cuentos de Mateo Díaz, se usan con esta finalidad, el texto sirve en aquel caso para realizar una lectura comprensiva, potenciar la capacidad expresiva del alumno aprovechando a menudo el contraste intercultural, hacer reflexión metalingüística, así como para aprender léxico y construcciones sintácticas; pero hay otros que poseen sólo valor informativo, de algunos a veces no se especifica la función y en otras ocasiones su uso se corresponde sólo parcialmente con el que se haría de ellos en la realidad, entre ellos los que se emplean para realizar ejercicios gramaticales, o bien para observar el léxico y para traducir, sin que se consideren como unidades mínimas comunicativas.

En este manual, como en *Sueña*, se persigue como logro la corrección gramatical tanto como la eficacia comunicativa, precisamente Calvi puntualiza este aspecto en la *guía didáctica*, donde subraya que lo que no comparte con el método comunicativo es lo que denomina “el descuido de la corrección gramatical”.ⁱⁱⁱ Calvi resume su programa en estas palabras conclusivas: “Creemos, en resumidas cuentas, que en el aprendizaje de una lengua extranjera deben integrarse **comunicación y expresión**” [en negrita en el original], refiriéndose a capacidad de comunicarse y a la corrección gramatical al hacerlo. Por ello la función de los textos es a veces la de impulsar la comunicación, pero otras veces es una función de soporte para el aprendizaje de construcciones gramaticales o para traducir.

En *Gente 2*, como hemos podido observar, también encontramos un número elevado de textos literarios (29%) de diversos tipos y funciones, aunque no tanto como en *Amigo sincero*. En este manual predominan los artículos periodísticos de costumbres de los españoles (“Fin de semana en la calle”, “Los hábitos alimenticios de los españoles”); de opinión (“Comercio mundial justo”,

“Ellos y ellas” de Rosa Montero, “Amor y pasión” de Luis Rojas Marcos; divulgativos, como “El ajo remedio mágico”; reportajes sobre conferencias, como la del filósofo Hans Magnus Enzensberger, etc.; y otros textos de carácter ensayístico sobre las lenguas, la comunicación, el lenguaje de los gestos, los problemas de la economía de mercado, los desastres ecológicos (*El mundo que agoniza* de Delibes), etc.

Además de los artículos y ensayos, hay también abundantes narraciones, algunas son fragmentos de novelas de autores conocidos como Vázquez Montalbán, otras son secuencias narrativas o descriptivas que sirven para contextualizar toda la unidad. En algunos casos encontramos una concatenación de textos, incluso una novela completa que se va construyendo a lo largo de las lecciones de toda la unidad didáctica, así en la Secuencia VI, “Gente de novela”, se van proporcionando las distintas partes que constituyen la narración completa del caso de la “Desaparición de la *top model* Cristina Rico”. Los distintos textos que se suceden en cada lección forman una secuencia narrativa (situación inicial – transformación – situación final). Esta secuencia o unidad didáctica encierra un pequeño taller de escritura, ya que se van proporcionando todos los recursos para ir construyendo una historia y constituye un ejemplo de lo que podría ser la enseñanza de la lengua escrita a estudiantes extranjeros basada en tipologías textuales.

Encontramos también biografías de personajes famosos, narraciones de experiencias personales y escritos de género epistolar, como dos cartas extraídas de la correspondencia entre Lorca y Guillén (pág 107 de *Gente 2*). Sea en *Gente 1* como en el *2* se incluyen también poesías (de Benedetti de Neruda) o prosa poética (greguerías de Gómez de la Serna), y producciones vanguardistas, como los poemas visuales de Joan Brossa, textos que generalmente aparecen agrupados tipográficamente y que hemos considerado a menudo como un sólo texto. Teniendo en cuenta esto, habría que considerar sólo indicativo el porcentaje de secuencias retóricas que hemos individuado en este manual. Es decir, es válido en relación con el resto de los porcentajes de las secuencias del manual, ya que hemos procedido del mismo modo con todos los textos del mismo, pero en relación con los porcentajes de los otros manuales es relativo, ya que en ellos no suelen aparecer agrupados de este modo los textos, sino que, con mayor frecuencia, funcionan separadamente y por ello puede dar la impresión errónea de que son más numerosos.

Los textos literarios, como el resto de los textos en este manual, están contextualizados y, tal como hemos podido comprobar de los resultados de nuestro análisis, reúnen los requisitos apropiados para su identificación y su uso sería el que les corresponde también fuera del aula. La función que desempeñan en las unidades es la de documentos fuente que sirven para proporcionar datos significativos y los alumnos han de utilizarlos de una manera auténtica, es decir, se han de interpretar sus claves lingüísticas para la creación y recepción de significado. Las actividades que se proponen a partir de los textos son: suscitar la interacción, desarrollar la conciencia intercultural (textos periodísticos de costumbres y hábitos de los españoles), hacer reflexionar sobre la lengua (textos ensayísticos sobre la lengua y la comunicación), sobre los problemas sociales, contextualizar las unidades didácticas (textos narrativos y descriptivos de situaciones), introducir, ilustrar o servir de modelo para la tarea o tareas que se proponen en la unidad (textos descriptivos, narrativos, poéticos), así como para observar el uso de determinadas estructuras lingüísticas, léxico, conectores, marcadores del discurso, deíxis, etc.

ⁱ Vid en Internet: (<http://www.ub.es/filhis/culturele/calvi2.htm>)

ⁱⁱ Citamos de Martín Peris (2001), *Apuntes de la asignatura Metodología, del Máster “Profesores de Español como lengua extranjera”*, Barcelona, UB-Fundació Bosch i Gimpera, pág. 29.

ⁱⁱⁱLlobera en “Una perspectiva sobre la competencia comunicativa y la didáctica de lenguas extranjeras” centra la cuestión cuando advierte: “los objetivos de aprendizaje de una L2 no pueden ser definidos únicamente como lo comprendido en una gramática y una lista de léxico más o menos extensa. (...) Como tampoco se puede suscribir la tesis de la inutilidad del aprendizaje de las formas de la lengua, de la gramática en definitiva, excusándose en que lo importante es “comunicar”. Es probable que no se hubiera llegado a estas simplificaciones si no se hubiera confundido la “comunicación” lingüística con el mero intercambio cara a cara en forma de micro-diálogos más o menos creíbles, olvidándose de intervenciones y turnos de habla más extensos” (Llobera, 1995: 7).